

Grossman, Vasili, *Vida y destino*. Barcelona, Galaxia Gutenberg-Círculo de Lectores, 2007, 1200 pp.

Por Concepción Reverte Bernal
(Universidad de Cádiz)

Según explica la contraportada de esta edición, Vasili Grossman (Berdichev, 1905- Moscú, 1964) fue un escritor y periodista ruso que cubrió con sus crónicas la batalla de Stalingrado, durante la Segunda Guerra Mundial; siendo además el primero que dio la noticia al mundo de los campos de exterminio nazis. *Vida y destino*, considerada su obra cumbre, fue prohibida durante el régimen de Jrushov, provocando el aislamiento de su autor. Una copia del manuscrito de la novela fue sacada clandestinamente de Rusia y posteriormente publicada en Francia en los años ochenta del pasado siglo. A Galaxia Gutenberg. Círculo de Lectores le corresponde el mérito de la primera traducción de la novela al español, la cual se hace, no desde el francés, según se indica, sino directamente del ruso.

La publicación de esta obra en español es, a mi juicio, un acontecimiento cultural importante, que posee particular interés para los especialistas en Historia Contemporánea. Esta extensa novela brinda un testimonio excepcional de hechos que han configurado el siglo XX, a través de varios grupos de personajes; por eso y por su calidad ha sido comparada justificadamente con *Guerra y Paz* de Tolstoi. En ella, a manera de novela coral, Grossman relata ambientes y sucesos que se sitúan entre el cerco de Stalingrado y la inmediata postguerra, abarcando los avatares de la familia de un físico ruso, miembro de la Academia de Ciencias, de grupos de prisioneros de un campo de concentración alemán y de otro ruso, de rusos ingresados en la prisión de la Lubianka y de varios núcleos del frente de Stalingrado (oficiales de ambos bandos con sus dirigentes reales, integrantes de un escuadrón de cazas de la fuerza aérea y de un cuerpo de tanques rusos, civiles). En este período de la historia rusa subyace la presencia del todopoderoso Stalin, con sus temidas purgas. La editorial, con el cuidado que caracteriza actualmente sus publicaciones, facilita el seguimiento de las vidas entrecruzadas mediante un glosario final de los personajes con sus alias. Pienso que cualquier lector culto puede sentirse atraído por este acercamiento al interior del pueblo ruso, el cual, por las circunstancias de todos conocidas, ha sido durante décadas enigmático

para el resto de las naciones, apenas traspasado por las voces de los disidentes. Quizás la información que otorga la novela ayude a entender mejor hoy las reacciones de los gobernantes del antiguo corazón del imperio comunista.

La longitud de la novela puede desanimar a lectores habituados a una narrativa breve, pero vale la pena el esfuerzo, pues junto a la huella que deja la obra en su conjunto, posee pasajes inolvidables, como los que corresponden, por ejemplo, al trayecto a la cámara de gas de prisioneros judíos o a la heroica resistencia de soldados rusos en una casa de Stalingrado. También hay que encarecer en esta ocasión la calidad del lenguaje que emplea Marta-Ingrid Rebón Rodríguez en su traducción, cuya fidelidad al original ruso no puedo calibrar, pero sí el buen hacer de una prosa vibrante.

Ibarra, Carlos et al., *Sociedad protectora de la infancia de Concepción: La figura de Leonor Mascayano Polanco*. Concepción, Centro de Investigación Histórica en Estudios Regionales, Facultad de Humanidades y Arte, Universidad de Concepción, 2006.

Por Laura Benedetti Reiman
(Universidad de Concepción, Chile)

Esta obra, fruto de la investigación de un grupo de jóvenes estudiantes de Pedagogía en Historia tiene dos grandes ejes de análisis: el primero de ellos, dice relación con las condiciones de vida de la infancia de los sectores populares urbanos de Concepción, especialmente aquellos elementos de análisis que corresponden a la salud y muerte de la infancia penquista; mientras que el segundo destaca la figura histórico de doña Leonor Mascayano Polanco, insertando su accionar de filantropía en las paupérrimas condiciones de vida de los sectores populares, particularmente de los niños, en una coyuntura histórico social que la historiografía ha denominado "Cuestión Social".

La investigación, dividida en seis capítulos, da cuenta en forma precisa, el accionar de esta mujer de la elite, que desde su sitial de privilegio se sensibiliza por la realidad social de Concepción e inicia una serie de proyectos que tienen por objeto atender las necesidades más urgentes de la infancia pen-